Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | by nagiąć prawo człowieka przed obliczem Najwyższego, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ל On nie łamie praw człowieka, chociaż jest Najwyższy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Naginanie prawa człowieka przed obliczem Najwyższego; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aby kto niesprawiedliwie sądził męża przed obliczem Najwyższego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aby nachylił sądu męża przed obliczem Nawyższego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | gdy prawa ludzkie się łamie w obliczu Najwyższego, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy się łamie prawo człowieka przed obliczem Najwyższego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | gdy łamane są prawa człowieka w obecności Najwyższego, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | gdy łamie się ludzkie prawa wobec Najwyższego, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | gdy się nagina prawo człowieka przed obliczem Najwyższego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб відхилити суд людини перед лицем Всевишнього, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | gdy się uchyla prawo człowieka przed obliczem Najwyższego, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | kiedy przed obliczem Najwyższego odmawia się sądu krzepkiemu mężowi, |